





# Gibraltar Północy

## Hangö — sztylet sowiecki w sercu Finlandii

Jako dwa filary narożne podnoszą się na wejściu do zatoki fińskiej, leżące naprzeciwko siebie dwie twierdze i bazy marynarki — Port Baltycki (Baltischport) oraz Hangö. Oba te bastiony, z których jeden bolszewicy niedawno stracili, dzieli przestrzeń 170 km. Obie twierdze morskie miały za zadanie przeszkodzenie nieprzyjacielowi w przedarciu się drogą morską do zatoki fińskiej oraz dotarcia aż do bram Petersburga. Hangö jeszcze jest w rękach bolszewików.

Małe miasto Hangö — tak nazywa się ono po szwedzku, mniej znana jest jego fińska nazwa Hanka — jest nie tylko najbardziej na południu zachód wysuniętym punktem Finlandii, ale i znajdującą się najdalej na południu miejscowością kraju. Hangö leży na końcu długiego, wąskiego półwyspu, który w najwęższym miejscu ma 5 km., a trzonem jego jest spora ilość łańcuchów wzgórz.

### PIĘKNA PLAŻA KAPIELOWA

Winnie ten łańcuch pagórków okazał się fatalny dla Szwedów, którzy byli tu dawniej panami. W roku 1714, a więc podczas wojny północnej, wojenna flota szwedzka zarzuciła kotwice na stronie wschodniej półwyspu Hangö — Udd, i była w ten sposób chroniona przed ewentualnymi gwałtownymi wiatrami z zachodu; flota rosyjska, składająca się z galer, a będącej pod osobistym dowództwem cara Piotra Wielkiego, udało się pod osłoną liznych drobnych skał, znajdujących się u południowych wybrzeży fińskich, podjechać niepostrzeżenie pod Hangö i z dogadanej pozycji rozpocząć ogień na nieruchomo stojącą flotę szwedzką. Szwedzkie flagowce nie były w stanie bronić się. W ten sposób flota rosyjska zdobyła swoje pierwsze łatwe zwycięstwo.

Później rząd rosyjski w bezpośredniej bliskości Hangö wybudował mały port wojenny Lapvikken i do pewnej chwili przed 18 miesiącami nie nie wskazywało na to, że Hangö z powodu swojego położenia geograficznego będzie mógł mieć kiedyś jakiegokolwiek znaczenie strategiczne. Hangö porastało przede wszystkim kapieliem i jedynym niezamierzającym portem fińskim.

### TYLKO JEDNA FURMANKA Z MLEKIEM

Wprawdzie ta ostatnia funkcja w zakresie gospodarczym nie mogła przyciągać realnych kształtów, Hangö bowiem leży za daleko od gospodarczo ważnych południowo-zachodnich części kraju. Życie kapieliemowe mogło się z całym zupełnie swobodnie rozwijać na szerokiej biele



plaży w okolicach Hangö. Pomimo bowiem swojego długiego i bogato ukształtowanego wybrzeża Finlandia posiada na ogół mało plaż — brzegi są przeważnie skałiste i strome. Dlatego też do Hangö przyjeżdżali letnicy nie tylko z wnętrza kraju, ale przede wszystkim ze stolicy, Helsinek.

Sytuacja zmieniła się odrazu, gdy bolszewicy przed 18 miesiącami zażądali wydzierzawienia Hangö na 99 lat i pod presją przerwano-

li swoje żądanie. Mówiąca przeważnie po szwedzku ludność Hangö musiała opuścić miasto w przeciągu 12 godzin, po czym bolszewicy w najważniejszym miejscu półwyspu zamknęli granicę i rozpoczęli budować w Hangö twierdzę pierwszej klasy, „Gibraltar Północy”, jak dumnie głosił. Jedną furmankę z mlekiem, jeżdżącą każdego poranka z terenu fińskiego do Hangö, była jedynym wożem, któremu było wolno przejeżdżać przez granicę.

### WSZYSTKO BĘDZIE DOBRZE

Tymczasem zbudowano betonowe kolosy tak na półwyspie Hangö — Udd, jak również na znajdujących się przed nim skałach. Wobec tego, że źródła wody na półwyspie są mało wydajne i nie wystarczają do zaopatrzenia w wodę do picia całego garnizonu, bolszewicy byli zmuszeni lać do cementu, z którego budowano fundamenty pod baterie, wodę morską, zamast wody słodkiej. Wynik był katastrofalny: przy pierwszych strzałach próbnych fundamenty pękły, bolszewicy musieli pracę rozpocząć od nowa, przywożąc wodę słodką w łodziach, które mogły drogę odbywać morzem, oraz na statkach cysternach aż z Petersburga.

Finowie nigdy nie mogli przeboleć utraty Hangö. Określają tę daleko na północny zachód wysuniętą twierdzę sowiecką jako sztylet, skierowany w serce Finlandii. Okrażeni oraz, dzięki zajęciu przez wojska niemieckie wybrzeży estońskich, zupełnie odcięci od zaopatrywania z Petersburga bolszewicy znajdują się tutaj w beznadziejnej sytuacji. Walczący po stronie Niemiec Finowie, bez zbytniego przelewu krwi, wkrótce dostaną w swoje ręce to, co im brutalnie zrabowano.

## Bohaterskie życie i śmierć generała Ritter von Schubert'a

BERLIN, 16 września. (PD). W związku z bohaterską śmiercią generała — pułkownika Ritter von Schubert'a gazety omawiają wojskową karierę i wybitne zasługi wysokiego oficera, który, jak donosi „Völkischer Beobachter”, zdobył wysokie odznaczenie szczególnie przy zdobyciu twierdzy pancernej przy Verdun w roku 1916 przez rozsadne dowództwo przy bezprzykładnej osobistej odwadze.

### Konferencja konsultacji japońskich w CHINACH

SZANGHAI, 17 września. (PD). Japoński ambasador Honda zwołał na dzień 21 września do Nankinu konferencję wszystkich japońskich przedstawicieli konsularnych i dyplomatycznych w Chinach. W konferencji wezmą również udział przedstawiciele armii i marynarki. Ambasador zamierza zebrać sytuację wobec rządu w Nankinie oraz udzielić japońskim przedstawicielom wskazówek co do współpracy japońsko-chińskiej.

W gwałtownych marszach prowadził on — tak ciągnie dalej gazeta — swój korpus tak szybko na francuskie umocnienia, że dla przeciwnika stało się niemożliwe stworzenie zorganizowanej obrony.

„Der Montag” wskazuje na właściwości tej wojny, w której prowadzeniu tkwi, by kierownictwo wojsk narażało się w taki sam sposób, jak to się musi wymagać od każdego poszczególnego żołnierza. Tak oto czci cały niemiecki naród poległego na wschodzie głównodowodzącego armią generała — pułkownika Ritter von Schubert'a jako męża, który żołnierskie życie w żołnierskiej służbie ukoronował najwyższą ofiarą, jaką mąż może spełnić, ofiarą własnego życia.

### 80 proc. ludności USA przeciw wojnie

NOWY JORK, 15 września. (PD). W czasie przemówienia w swym rodzinnym mieście Pelsen (Montana) senator Wheeler, z partii demokratycznej, krytykował politykę zagraniczną Roosevelta i oświadczył, że wtedy dopiero zaprzestanie krytyki, jak tylko kongres wypowie wojnę. Wojnę wypowiedzieć może tylko kongres.

Roosevelt powiedział, że konwoje powodują strąły, a strąły wojnę. Wheeler wystąpił przeciw temu, że by jego, jak również przeciwnych wojnie senatorów Clark'a i Nye'go nazywano zdradami z powodu ich antywojennego nastawienia. Wheeler oświadczył, jeśli my jesteśmy zdradami, jest nimi równocześnie 80 procent narodu amerykańskiego, który jest przeciw wplątaniu Stanów Zjednoczonych w obecny konflikt.

### Więźniowie jako ostatnie rezerwy bolszewickie w Karelii

BERLIN, 16 września. (PD). W walkach na fińskim froncie i przez myku karelskim bolszewicy doznali ciężkich strat, których uzupełnienie natrafia na coraz większe trudności.

Jeńcy, wzięci przez fińskie oddziały, opowiadają, że bolszewicy, w celu wypełnienia swych strat w czasie walk, w ostatnich dniach wysłali z Murmańska na front 8.000 więźniów i internowanych. Jak już zakomunikowaliśmy, większa część tej załogi poddała się już w czasie ataku fińskich oddziałów.

## Estończycy łączą się z niemieckimi oddziałami szturmowymi

Jak niemieckie łodzie pościgowe przybiły do wybrzeża estońskiego

(PK).

Jest jasna, wietrzna noc. Pieni się morze, które my, oddział szybkiej, małych łodzi, przepływamy w Zatoce Fińskiej, aby wysadzić na nieprzyjacielskie wybrzeże niemieckich i fińskich żołnierzy, oddziały szturmowe i techniczne. Chmury, jak na zamówienie, zakryły księżyc. W dali rysują się sylwetki fińskich okrętów wojennych, które mają za zadanie nasze przedsięwzięcie. Noc staje się coraz ciemniejsza w chwili, gdy estońskie wybrzeże powoli zarysowuje się jak czarna smuga okrętu, oświetlone jarzącymi światłami, w których rozpoznajemy później palące się domy i zabudowania. Od czasu do czasu armatni grzmoty wstrząsa powietrzem, walka na lądzie rozgrywa się tu, w pobliżu wybrzeża, które mamy zajęć.

Nagle na niebie pojawiają się światła reflektorów, wznoszą się wysokie rakietowe światła, grzmi artyleria przybrzeżna. Usłyszał już nas i szukają dookoła. Płyniemy w kierunku na wybrzeże, całą parą wje-

dziemy w zatokę w bliźkiej odległości od głównej strefy oporu dookoła Rewla. Gdy łódź z niezwykłą szybkością wyrasta przed nami, widzimy ślady ataku obecnych na krótko przed nami niemieckich samolotów. Jakis krążownik ogarniają płomienie, ze wszystkich szczelin czarny, iskrami usłany dym, idzie ku nam. Sowiecka łódź pościgowa leży zdruzgotana na brzegu. Pozycje artyleryjskie zniszczone, schrony zburzone i nie nadają się do użytku.

### Londyn stwierdza ciężkie straty bolszewików

AMSTERDAM, 16 września. (PD). Londyński komentator radiowy, Robert Frazer, oświadczył w przemówieniu, że straty bolszewickiego lotnictwa są ciężkie i trudne do powtórzenia wskutek odpadnięcia wielu fabryk zbrojeniowych. Udzieleniu szybkiej pomocy przez Anglię stanęły na drodze trudności, gdyż na przykład, samoloty myśliwskie nie mogły być dostarczone drogą po-

woje spodnie i pstry płaszcz, uzbrojony w rusznice z przed wieków, obłany czarodziejskim światłem pałacego się okrętu. Jest to dowódca estońskiego korpusu ochotniczego, utworzonego na przedzie i prymitywnie z pośród ludności. Korpus ten utworzył się z resztek mieszkańców, których tu bolszewicy prawie wszystkich przetrzebili, a którzy chcą nam podać rękę w walce przeciw bolszewickiemu barbarzyństwu.

Przed nami wynurza się postacie: Kto tu? Przed nami staje mężczyzna, ubrany malowniczo w czer-

Wojna lądowa skaczą z pokładu a my razem z nimi. W skokach odbywa się nasz atak na skalistym wybrzeżu. Tu i tam terkocze karabin maszynowy, w powietrzu nad naszymi głowami grają granaty.

Bolszewicy doznali także ciężkich strat materialnych, gdyż nawet do brze zorganizowany odwrot na przebiegi od 400 do 500 mil bez strat jest nie do pomyślenia.

Estończycy przyłączają się do nas. Zaledwie mają czas podziwiać naszą broń, nasze wyposażenie, opowiadają o terrorze nie do opisania, aby zanieść skargi, że ich rodziny wywieziono do Hangö, Oesel albo w głąb Związku Sowieckiego — zrazem bowiem, gdy ogień nieprzyjacielski zaczął się wznosić, pada rozkaz: naprzód! Obszedź ważne punkty! Przebiegaj się do niemieckich oddziałów, zbliżających się z wnętrza kraju!

Sprawozdawca wojenny  
Herbert Wendt.

## NIEDOLE ANNY

Opowieść o losach winianki w czasach ostatnich

Byli sami w pokoju, Ciotka krzątała się w kuchni. Aż spał w swym łóżeczku.

— Aneczko! — zmienił nagle głos Kokoszkina. — Ja kocham cię. Ja sobie miejsca znaleźć nie mogłem, kiedy nie widziałem pani przez tyle dni.

Anna była zaskoczona. Siedziała nieruchomo, patrząc na niego szeroko otwartymi oczami.

— Będzie nam dobrze ze sobą. Zrobisz wszystko dla ciebie, a będzie w mej mocy. Nie będziesz tak ciężko pracowała...

— Ależ, panie Mikołaju... Ja jestem mężatką, ja mam męża! — zawołała.

— Nie wiem, może tak... Ale to nie ma znaczenia... Kocham cię! Przecież jeśli on nawet żyje, to nie powinieliśmy żyć... Stąd niema powrotu...

— Tak... Nieprędko jeszcze... A ty tu wędrujesz, jak kwiat... Męczysz się w samotności, bez opieki, bez oparcia. Pomyśl, że może nie starczy ci siły, by podjąć tej pracy... Jesteś przy tym żoną wywiezionego oficera. Teraz trzeba będzie w każdym miejscu pracy składać szczegółowe ankiety o sobie. Będziesz musiała napisać, że jesteś żoną oficera, bo i tak się dowiedzą, a skłamać jeszcze gorzej.

— Przecież tylko oficera rezerwy. Takich jest dużo!

— Cóż z tego? To jakby upieranie się, że chcesz nadal należeć do klasy, która musi być zlikwidowana przez proletariata!

— Jakto zlikwidowana?

— Proletariat nie może przecież pozwolić na istnienie resztek klas burżuazyjnych. Musi je usunąć do korzeni.

— Nie rozumiem, nie rozumiem — porządną głowę przerażona

i wstrząśnięta twardością głosu i treścią jego słów.

— Proletariat musi walczyć z burżuazją, z kulakami, z inteligencją starą bez przyszłości. Proletariat musi tworzyć własną inteligencję!

— Ale przecież pan sam jest inteligent i byłby oficer rezerwy.

— To tylko przypadek, to tylko przeżytki, zewnętrzna skorupa. Jestem dawnym komunistą i takim mnie znają. I to nie wszyscy mają do mnie zaufanie. Taka jest podświadomość i ostrożność proletariatu. Wróg ciągle czyha i potrzeba nieustannej czujności... Przy mnie będziesz bezpieczna, spokojna o los swój i los swego dziecka. Będziesz mogła wychowywać, jak będziesz chciała. Dziecku nic nie zabraknie. Pomyśl w tych warunkach, w jakich się znajdujesz, niech przyjdzie choroba dziecka, lub co gorsza, ty sama! I co wtedy będzie? Gdzie znajdziesz opiekę i pomoc? Ja chcę ci to wszystko dać, bo cię kocham, bo nie mogę patrzeć, żebyś tak się męczyła, tak niszczyła te swoje piękne, delikatne rączki...

Chciał ująć jej rękę, ale cofnęła się i wstała od stołu zmieszana.

— Ja kocham swego męża — powiedziała.

— Kochasz złudę... Nieprawda! Jesteś młodą, zdrową, wrażliwą. Widzę, dobrze widzę, że zjada cię samotność, że tęsknisz za uscisaniem, za pieczęcią.

— Nie, nie! — porządną głowę

— Nie zaprzeczaj! Widać to w twoich cudownych oczach, widać to w twoich ustach, które marzą o pocałunku, jak ogień gorącym! Widać to po ruchach twoich ramion, które pragną się wilić w ramiona mężczyzny...

— Niech pan przestanie! — zawołała drżącym głosem. — Dziecko pan obudzi... — dodała ciszej.

Podszedł ku niej, splatając palce aż zatrzeszczały w stawach. Odsunęła się i stanęła przy oknie.

— Aneczko!... Nie odrywaj mnie... Jeśli mnie odłączysz, nie będę miał nic do stracenia. Twoja zgoda uczyni ze mnie najlepszego człowieka na ziemi. Nie kłamie. W przeciwnym razie sam nie ręczę za siebie!

— Co to znaczy, panie Mikołaju? — zapytała zalekniona.

— To znaczy, że wszystko, co dobre, co piękne, płynie z mojej miłości ku tobie. Jeśli ją podejmiesz, stracę serce, stracę to wszystko dobre, które tkwi w moim sercu. Mówię szczerą prawdę. Los mój jest w twoim ręku. Może nie tylko mój własny, ale i wielu innych ludzi...

— Co to znaczy? — powtórzyła jeszcze bardziej wylekniona.

— Dostaniesz to, co mówię... Czy nie chcesz tego zrozumieć? Za odwróconą miłość, za zło od ciebie zapłacę złem wszystkim ludziom... Taki mam charakter. Za twoje dobre, wszystkim będę płacił dobrem. Taki jestem. Taką mam naturę... Przekonałem się niejednokrotnie.

— Dlaczego pan właśnie mnie chce obarczyć taką odpowiedzialnością za swój los i los wielu ludzi? —

— Bo ciebie kocham... Coś się we mnie stało, kiedy po raz pierwszy stanąłem na progu twojego mieszkania i zobaczyłem cię. Twoja oczy szeroko otworzyły, wyleknio-

ne, piękne... Twoje usta rozchyłone, twoje ramiona zwisłe bezładnie. Aneczko! Jedno słowo twoje uczyni mnie najszczęśliwszym...

Serce Anny biło mocno, krew tętniła głośno w skroniach, na policzkach rozlał się ogień rumieńców. Nie spuszczała z niego oczu, w których męlował się lek.

Czy tylko lek?

Zdała sobie jasno sprawę z tego, że nie tylko lek. Nie nadawała nazwy temu uczuciu, które spłótko się z lekkiem. Podziw! Sympatia?...

— Mów, Aneczko! Odezwij się! — nęścił ją i pochylił się tak, że czołem prawie dotykał jej czoła, wpatrzony w jej oczy, jakby z nich chciał wydźwignąć odpowiedź, zanim ją wypowiedzą usta.

Anna głowę miała wspartą o narożnik ściany przy oknie. Nie mogła jej cofnąć.

Skłębione, niejasne, gorączkowe myśli przebiegały jej głową. Ręce zacisnęły się mocno, aż paznokcie wbiły się w dłonie. Serce biło jak szalone w piersi...



# Lenin emigruje

niemieckiego, aby móc grać swoje  
role. Przytłym dodał, że pozostanie w  
Niemczech około 6 miesięcy.



# Piwo dla Wilna

W ostatnich czasach nasze miasto odczuwa „głód” piwa. Każdą przywiezioną do restauracji czy piwiarni ilość piwa — amatorzy tego trunku rozchwytyują „w locie”. Jak błyskawica obiega miasto wieść o tym, że na Wileńskiej właśnie przywieziono piwo, albo że na Niemieckiej piwo-żarę będą mogli zaspokoić pragnienie od godz. 4 p. p.

Na piwo odbywa się w Wilnie istne polowanie. Czyż wylanie n'e będą mogli zaspokoić całkowicie swe go pragnienia?

Udajemy się z tym pytaniem do najbardziej kompetentnej instytucji, do miejscowego browaru „Szopen”. Uprzejmość p. p. dyr. Pimpe i wicedyr. Petrauskas pozwala nam zapoznać się dokładnie ze sprawą zaopatrzenia ludności w piwo. Browar „Szopena”, od niepamiętnych czasów znajdujący się w rzu żydowskim, był terenem rabunkowej gospodarki. To samo działo się i za czasów bolszewickich, to znaczy na miejsce prywatnych właścicieli żydów przyszedł też żyd-komisarz, a balagan został ten sam. Nie robiono żadnych inwestycji — ot, aby interes szedł. W okresie chwilowego „bezkrólewia” w browarze zginęło dużo części maszynowych i narzędzi, tak, że ogólny stan przedsiębiorstwa wymagał gruntownego remontu przed przystąpieniem do normalnej pracy. Obecnie browar nie produkuje piwa zupełnie: remont potrwa jeszcze dwa tygodnie. Nie znaczy to jednak, że przez ten czas Wilno ma się obywać bez piwa: obecnie z zapasów browaru (które aż nadto wystarczą na okres remontu) każdego dnia oddaje się do sprzedaży 15 tys. litrów.

Dotychczas zdolność produkcyjna browaru wynosiła 300 tys. litrów miesięcznie, po remoncie wzrośnie ona podwójnie.

Dużym utrudnieniem w normalnym zaopatrywaniu miasta jest fakt, że spora ilość butelek i beczek znajduje się w prywatnym posiadaniu. Trudnościom tym kierownictwo browaru postanowiło zapobiec radykalnie przez zorganizowanie przy wytwórni pracowni beczek, która będzie zaopatrywała w beczki cały kraj Wschodni. Dostarczaniem surowca zajmują się Trust Piwny — żadnych trudności w tej dziedzinie browar nie ma i na przyszłość ich nie przewiduje.

Po ukończeniu remontu, który postawi browar „Szopena” w pierwszym rzędzie wytwórni piwa — dostateczne zapasy surowca pozwolą nie tylko zaspokoić całkowicie normalne zapotrzebowanie ludności i stworzyć odpowiednie rezerwy, ale także umożliwi urozmaicenie produkcji — bowiem po zakończeniu remontu kierownictwo browaru projektuje także fabrykację piwa ciemnego, które ma też wielu zwolenników wśród konsumentów.

Poza piwem browar produkuje i będzie produkował nadal lemoniady i wodę sodową w ilości dostatecznej na pokrycie częściowego zapotrzebowania miasta (około 8000 butelek dziennie).

Obecnie zatrudnionych jest w browarze około 160 robotników i pracowników administracji. Nie jest wykluczone, że po wzmożeniu produkcji ilość pracowników też będzie zwiększona.

Ta garść informacji uspokoi niechębnie amatorów piwa: nie zabraknie im ulubionego napoju. Będą niedługo mogli pić, ile dusza zapragnie.

Na zakończenie jeszcze jedna wiadomość: kierownictwo browaru, chcąc zerwać z żydowską tradycją, postanowiło zmienić nazwę „Szopen”, pochodzącą od b. właściciela browaru, na „Tauras” („Tur”).

(s)

## Gdzie sprzedaje się masło i oliwę

Poniżej podajemy wykaz sklepów, które zostały uprawnione do sprzedaży na karty żywnościowe masła i oliwy. Obecnie sprzedaje się te artykuły na odcinek A Nr. 2 karty żywnościowej.

Sklepy „Pienocentrasu”: Nr. 1 ul. Gedymino (b. Mickiewicza) 24, Nr. 2 ul. Pilies (Zamkowa) 18, Nr. 3 Arkliu (Końska) 12, Nr. 4 Vilniaus (Wileńska) 20, Nr. 5 Basanawicziaus (b. W. Pohulanka) 9, Nr. 6 ul. Dzuku (b. Szkapleria) 35, Nr. 7 ul. Antakalnio (Antokolska) 21, Nr. 8 ul. Užupio (Zaręczce) 30, Nr. 9 ul. Szopeno (Szopenowska) 4, Nr. 10 ul. Jasinskio (Jasińskiego) 16, Nr. 13 ul. Vytauto (Witoldowa) 22, Nr. 15 ul. Kalvarijos (Kalwaryjska) 39.

Sklepy „Maistas”: Nr. 9 ul. Gedimino (b. Mickiewicza) 49, Nr. 16 ul. Savanoriu (b. Legionowa) 28-30, Nr. 15 ul. Nau-

garduko (Nowogródzka) 112, Nr. 53 ul. Paneriu (Ponarska) 24, Nr. 40 ul. Savanoriu (b. Legionowa) 99, Nr. 70 ul. Liepkalnio (Lipówka) 4, Nr. 35 ul. Tizenhauzeno (Tyzenhauzowska) 3, Nr. 36 ul. Subacziaus (Subocz) 84, Nr. 94 ul. Subacziaus (Subocz) 57, Nr. 33 ul. Zarasu (b. Saska Kępa) 1, Nr. 75 ul. Antakalnio (Antokolska) 89, Nr. 43 ul. Ukmerges (Witkomierska) 82, Nr. 32 ul. Ukmerges (Witkomierska) 23, Nr. 63 ul. Kestucio (b. Gedyminowska) 32.

Do powyżej podanych sklepów przydzielono wszystkich mieszkańców z ulic w rejonach przyległych. Przy każdym sklepie wywieszono spis ulic, których mieszkańcy winni zaopatrzyć się w danym sklepie. Oprócz tego w tychże wykazach zostały podane dni tygodnia, w których jest przeprowadzana sprzedaż dla mieszkańców danej ulicy.

(s)

## Cukru nie zabraknie

Jak się dowiadujemy z najbardziej miarodajnego źródła, w chwili obecnej wszystkie cukrownie w Ostlandzie przygotowują się do intensywnej kampanii zimowej, zwożąc z plantacji buraki, które w roku bieżącym dały zbiór, znacznie przewyższający zbiory lat ubiegłych. Podkreślić należy, że według obliczeń, cukru nie zabraknie dla ludności i nawet będzie można w okresie zimowym podwyższyć normę cukru na kartki.

(z)

## Termin opłaty podatku od nieruchomości

upływa dnia 30 września

Wszyscy płatnicy podatków samorządowych winni pamiętać, że w dniu 30 września r.b. upływa ostateczny termin płatności podatku od nieruchomości za II-gie półrocze 1941 r. oraz opłat na remonty jezdni i chodników. Przy wpłacie podatku po upływie terminu będą pobierane kary. Poza tym

wielu płatników jeszcze nie wpłaciło opłat na rzecz samorządu za psy, od lokali, od rzeźni itp.

Wszelkie wpłaty na rzecz Zarządu miasta przyjmuje Kasa miejska przy ul. Dominikonu (Dominikańskiej) 2 codziennie, oprócz świąt od godz. 10 do 13.30.

(t)

## Kary administracyjne

### Niesfori obywatele płacą grzywny

Ukarano szereg osób za rozmaite wykroczenia na grzywnę z zamianą na areszt. W okresie od 3 do 11 września zostało ukaranych 98 osób. W tym 10 osób za spekulację, 22 osoby za nieprzysięganie, 22 osoby za nieposiadanie dokumentów osobistych, 9 osób za niedostarczenie rowerów do policji w czasie nakazany. Za groźby i wymusy pod adresem administracji leśnej zostało ukaranych 9 osób po 600 rb. grzywny z zamianą na 40 dni aresztu.

12 żydów zostało ukaranych grzywną za chodzenie bez żółtej gwiazdy. Pozostałe osoby zostały ukarane drobnymi grzywnami za pomniejsze wykroczenia.

Zaznaczyć należy, że kary te dotyczą wyłącznie mieszkańców osiedli prowincjonalnych, przy czym uderzająco mała jest ilość ukaranych za spekulację, która na wsł jest rzadkim zjawiskiem dzięki energicznemu stanowisku organów administracyjnych.

(s)

## Sklep Spółdzielni Sztuki przyjmuje zamówienia na przedmioty artystyczne

Spółdzielnia Pracowników Sztuki „Dailė”, oddział wileński, podaje do wiadomości, że dając do podniesienia poziomu kulturalnego naszego kraju, otwiera sklep sprzedaży dzieł sztuki. Wszyscy artyści plastycy: malarze, graficy, rzeźbiarze, artyści sztuki stosowanej różnych dziedzin, rzeźbiarze rzeźb ludowych, tkacze pasów, wytwórcy wełnianych rękawic wzorzystych oraz innych dzieł sztuki mogą sprzedawać swoje dzieła i wyroby przez specjalnie na ten cel przeznaczony sklep spółdzielni „Dailė” w Wilnie na ulicy Pilies (d. Zamkowa) Nr. 8 (wejście z bramy).

W tymże sklepie są przyjmowane zamówienia w zakresie sztuki czystej i stosowanej, jak obrazy treści historycznej, religijnej i innej, por-

trety, grafika, plakaty, rysunki, popiersia, rzeźba figuralna, rzeźba ludowa, tkaniny, pasy, wyroby ceramiczne, urządzenia wnętrza i podobne obiekty lub ich projekty. Sklep zaopatruje również artystów plastyków w farby, pędzle, płótno, ramy, listwy i inne podobne materiały.

## SPORT

### Mecz piłki nożnej

W dniu dzisiejszym na boisku „Piłomont” odbędzie się drugie spotkanie piłkarskie drużyn miasta Wilna. Początek zawodów o godzinie 17-ej.

(l. cz.)

# Wiadomości z dnia

18

września

CZWARTEK

Józefa z Kupertynu

— PRZYJĘCIE INTERESANTÓW PRZEZ BURMISTRZA MIASTA. Przypominamy, że Pan Burmistrz przyjmuje interesantów wyłącznie we wtorki i czwartki od godz. 12—14 w gmachu magistratu przy ul. Dominikonu (Dominikańska) Nr. 2.

— WSTRZYMANIE PRZEPROWADZKI SEKRETARIATU BURMISTRZA. Zamierzone przeniesienie gabinetu burmistrza i sekretariatu magistratu do nowego lokalu z powodów trudności natury technicznej zostało chwilowo wstrzymane. Burmistrz miasta urządza i nadal w poprzednim lokalu magistratu przy ul. Dominikonu (Dominikańska) Nr. 2.

— POZWOLENIA NA WYJAZD DO KOWNA. Jak dowiadujemy się, pozwolenia na wyjazd do Kowna autobusami są wydawane w lokalu b. Komitetu Obywatelskiego przy ul. Magdaleny Nr. 2 wyłącznie na zasadzie wystawionego zaświadczenia od nośnych urzędów.

Starający się o wyjazd, ze względu na wielką ilość zgłoszeń, winni podania o pozwolenie składać w terminie wcześniejszym.

— NIE MOŻNA SKŁADAĆ ZA WIELE PODAŃ. Osoby, starające się o przepustki na wyjazd, w celu rzekomej pewności otrzymania takowych składają po kilka podań naraz.

Jak się obecnie dowiadujemy ze źródeł miarodajnych, w wypadku stwierdzenia złożenia przez petenta kilku naraz podań—prośby o wydanie przepustki nie będą wogóle rozpatrywane.

— ROBOTY PRZY UL. PYLIMO (d. ZAWALNEJ). Przy ul. Zawalnej zakończono roboty przy rozbiorce domu Nr. 1. Obecnie odbywa się

śpiesznie sprzątanie gruzów i zwózka, po czym rozpocznie się układanie jezdni i chodników. Z kolei, celem dalszego poszerzenia ulicy rozpoczęto rozbiorke szpetnej rudery na rogu ul. Uosto (Portowej) i Jagailos (Jagiellońskiej) oraz parkanu drewnianego naprzeciwko.

— W SPRAWIE KART ŻYWNOSCIOWYCH DLA OSÓB PRZYBYWAJĄCYCH DO WILNA. Jeszcze raz przypominamy osobom przybyłym do Wilna w sprawach służbowych, że kartki żywnościowe są wyłącznie wydawane przez Wydział Mieszkania magistratu przy ulicy Dominikonu (Dominikańska) Nr. 2, wobec czego zwracanie się osób zainteresowanych do sekretariatu magistratu lub do poszczególnych instytucji gospodarczych — jest bezcelowe.

— LIKWIDACJA PRZEDSIĘBIORSTW BOLSZEWICKICH. Bolszewicy pozakładali oddziały wielu przedsiębiorstw, centrale których mieściły się w Moskwie. Wobec braku jakiegokolwiek racji istnienia tych oddziałów wyznaczono do nich likwidatorów, którzy obecnie kończą swą pracę. Likwidacja trwała tak długo, że względu na ucieszkę kierowników tych oddziałów i pozostałony przez nich chaos w księgach.

— REMONT BUDYNKÓW W GOSPODARSTWACH PODMIEJSKICH. Rozpoczęto remont niestychanie zaniedbanych budynków w gospodarstwach podmiejskich, należących do zarządu miejskiego. W pierwszej kolej będą odnawiane czworaki, służące na mieszkania dla robotników rolnych. Mieszkania robotników będą poddane gruntownemu remontowi i przerobione w ten sposób, aby z niechlujnych nor stały się zdrowymi i miłymi dla oka mieszkaniami.

— PRZEGLĄD DOROCZNY SIECI WODOCIĄGÓW. Miejski wydział kanalizacji i wodociągów przeprowadza obecnie doroczny przegląd

sieci wodociągów i kanalizacji, zapobiegając ew. uszkodzeniom i jednocześnie przeprowadzając remont nadwątłych odcinków. Przy tych robotach została zatrudniona pewna ilość bezrobotnych.

— O ZDROWIE DZIECI. Nad stanem zdrowia dzieci m. Wilna sprawuje obecnie opiekę lekarską i sanitarną 10 konsultacji, obsługujących odpowiednie rejony miasta. W konsultacjach tych przyjmuje się dzieci do 6-ciu lat. Starsze dzieci natomiast są kierowane do ambulatoria. Na terenie Wilna są 3 ambulatoria. Udziela się tam porad i pomocy lekarskiej dzieciom od lat 6 do 14.

— ROZBUDOWA TRANSPORTU MIEJSKIEGO. Ze względu na wielką ilość pracy, jaką obecnie musi wypełniać dział transportowy zarządu miejskiego, postanowiono przeprowadzić w nim gruntowną reorganizację. W tym celu postanowiono centralizować stajnie i wozownie, dotychczas porozrzucone po całym mieście, oraz uzupełnić tabor wozy mi 4 kołmi. Pozatym czynione są starania o zapewnienie zapasów furazów dla koni.

Transport miejski oprócz prac, związanych z utrzymaniem czystości w mieście, zajmuje się jeszcze przewożeniem towarów i materiałów budowlanych oraz innymi doraźnymi przewozami.

— ZATRUCIE SIĘ ALKOHOLEM. W dniu wczorajszym wezwano pogotowie ratunkowe do Wiktorii K., zamieszkałej przy ul. Subacziaus (Subocz) 21, która wskutek nadmiernego użycia alkoholu uległa zatruciu się.

Po wypompowaniu żołądka i udzieleniu pierwszej pomocy, nieszczęśliwą pozostawiono pod opieką rodziny.

## OFIARY

Beżmienne na b. więźniów politycznych Polaków — 30 rb.

## WILEŃSKA SPÓŁDZIELNIA SPOŻYWCÓW „RUTA”

przeprowadza ponowną rejestrację członków

Uprasza się wszystkich członków o ponowne przerejestrowanie się do dnia 10-go października b. r. w biurze Spółdzielni przy ul. Gedimino (d. Mickiewicza) nr. 22.

Osoby, które nie przerejestrowują się do ustalonego terminu, nie będą uważane za członków spółdzielni

Przy ponownej rejestracji należy mieć przy sobie książeczkę członkowską

KINO „CASINO”, Didzioji — (Wielka) 47.

Wspaniały film  
**W BARWACH NIEMIEC**  
W roli głównej Willi Birgel.  
Nadprogram: **Walki pod Nowogrodem i Połockiem.**  
Początek seansów o godz. 15.30, 17 i 19.

Kino „MUZA” Naugarduko (Nowogródzka) 8

Reżyseria, arcywagowy film p. t.  
**NOCE MAJOWE**

W rol. tyt. Maria Rek i Wiktor Szall  
Nadprogram: **Front Wschodni.** Zwycięski pochód Armii Niemieckiej  
Początek s. o godz. 15, 17 i 19.15. Kasa czynna od g. 14-ej

RÓŻNE

Biuro vis a vis Poczty „CENTRUM” Didzioji (Wielka) 6. Reklamy, ogłoszenia do Radiofonu, na ekran kinowy w języku litewskim, niemieckim i polskim 845

Biuro PODAŃ (tłumaczeń) do władz — językach: niemieckim i litewskim. Vilniaus (Wileńska) 25-5, wejście z frontu. 725

Biuro podań do władz niemieckich Stephana-Arthura Maue-rgo. Jurgio (d. Świętojeńska) 4-5 604

Biuro vis a vis Poczty „CENTRUM” Didzioji (Wielka) 6. Podania do władz, tłumaczenia, przepisywania w niemieckim i litewskim 819

Podania fachowo, tłumaczenia i lekko niemieckiego niemieckiego (Płuskińskiego) 18-17 wejście z podwórza ul. Szopenowskiej 880

Pracownia stolarska przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 przyjmuje do remontu wszelkie meble, oraz wykonuje nowe meble na zamówienie 870

Podania i tłumaczenia w języku niemieckim biegle pisze i drukuje (d. Mickiewicza) 1-21 III piętro. 857

Podania i tłumaczenia do władz w jęz. niemieckim i litewskim. Odmowa (d. Garbarska) 1-26, róg d. Mickiewicza 607

Zgubiony dowód osobisty so-wietki na nazwisko Litwiskiego Jena — unieważnia się 906

Zgubiony dowód osobisty so-wietki na nazwisko Litwiskiego Jena — unieważnia się 906

Zgubiony dowód osobisty so-wietki na nazwisko Litwiskiego Jena — unieważnia się 906

Zgubiony dowód osobisty so-wietki na nazwisko Litwiskiego Jena — unieważnia się 906

Zgubiony dowód osobisty so-wietki na nazwisko Litwiskiego Jena — unieważnia się 906

Zgubiony dowód osobisty so-wietki na nazwisko Litwiskiego Jena — unieważnia się 906

## Handel i Przemysł

**Kosmos Radio**  
Cz. Dągys. Wilno, Gedimino, (d. Mickiewicza) 6. Kupi maszynę do pisania, odbiornik radiowa, radioaparat, elektryczne przyrządy pomiarowe i materiały instalacyjne. 780

## PRACA

Garniarz, któryby miał płytę kuchenną, duchówkę, pralkę, test złożył się Łojkio (Ludwiska) 4. Pracownia Kolder 901

Kobieta starsza bezdzietna na wsi blisko Wilna potrzebuje. Adres w Administracji „Gońca” 901

Potrzebny pomocnik do zakładu krawieckiego. Dariusz ir Gireno (Raduńska) 16-2 603

Poszukuje krolew karmiacz do dziecka za wynagrodzeniem. Lbadiari (Dobroczyńska) 6-16 900

Poszukuje nauczyciela gitarzysty. Złota do administracji „Gońca” pod „Gitarą” 581

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850

Pracownia mebli przy ul. Św. Onosa (Św. Anny) 13 potrzebuje stolarza. Zgłaszać się osobliście w godz. 9-12 tej 850